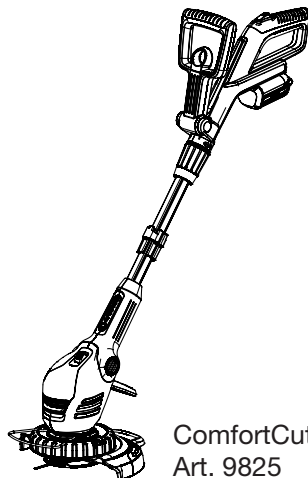


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό
πετονάκις

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimmer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Ohutusjuhised	275
2. Montaaž	277
3. Kasutusele võtmine	278
4. Kasutamine	280
5. Hoiulepanek	281
6. Hooldus	282
7. Tõrgete kõrvaldamine	282
8. Tellitavad lisatarvikud	284
9. Tehnilised andmed	284
10. Teenindus/garantii	285

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete ga isikud ning puudulike koge-

muste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovitame, et toodet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA turbotrimmer on mõeldud muru pügamiseks ja niitmiseks eramajapidamistes ning hobi korras hooldatavates aedades. Seda trimmerit ei tohi kasutada ühiskondlikes rajatistes, parkides, spordiväljakutel, tänavatel, põldudel ega metsas.

OHT! GARDENA turbotrimmerit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada heki pügamiseks ega kompostimise eesmärgil hekseldamiseks.

1. Ohutusjuhised

→ Järgige turbotrimmeril olevaid ohutusjuhiseid.

TÄHTIS!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.



ETTEVAATUST! Silmade ja kõrvade vigastamise oht!
→ Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe!

Tootel olevad sümbolid:



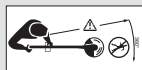
TÄHELEPANU!

→ Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhend läbi.



ETTEVAATUST!

→ Kaitske trimmerit vihma ja muu niiskuse eest.



ETTEVAATUST!

Kolmandate isikute kehavigastuste oht!
→ Viige kolmandad isikud ohualast eemale.



Kontroll enne iga kasutuskorda

→ Iga kord enne kasutamist kontrollige turbotrimmerit vaatluse teel.

→ Veenduge, et ohutusavad on puhtad.

Ärge kasutage trimmerit, kui see on kahjustatud või kui turvaseadised (survelüliti, turvakate) ja/või terahoidja on kahjustatud või ära kulunud.

→ Ärge kõrvaldage mingil juhul kaitseseadiseid seadmelt.

→ Enne töö alustamist vaadake üle püगतatav pind. Eemaldage võõrkehad ja töötamise ajal pöörake tähelepanu võõrkehadele, (nt oksad, nõõrid, traadid ja kivid ...).

→ Kui Te peaksite töötades sellegipoolest takistuse otsa sattuma, siis lülitage palun trimmer välja ja tõmmake aku välja. Eemaldage takistus; kontrollige võimalike kahjustuste esinemist trimmeril ja laske see vajaduse korral parandada.

Kasutamine / vastutus



ETTEVAATUST! Tööriist töötab pärast väljalülitamist mõnda aega edasi.

→ **Hoidke käed ja jalad tööpiirkonnast eemal, kuni tera jääb seisma!**

Turbotrimmer võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

→ Kasutage turbotrimmerit ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel.

Te olete tööpiirkonnas (raadius 2 meetrit) vastutav ohutuse eest.

→ Jälgige, et ohupiirkonna läheduses (raadius 15 m) ei asuks teisi inimesi (iseäranis lapsi) ega loomi.

Oht! Kuulmiskaitset kandes ja seadme müra tõttu võib juhtuda, et inimeste lähenemine jääb märkamata.

Pärast kasutamist tõmmake aku välja ning kontrollige regulaarselt kahjustuste esinemist trimmeril – iseäranis terahoidjal – ja laske need vajaduse korral asjatundlikult remontida.

→ Kandke silmade kaitset või kaitseprille.

→ Kandke oma jalgade kaitseks tugevaid jala-nõusid ja pikki pükse. Hoidke sõrmed ja jalad plastterast eemal – iseäranis kasutusele võtmisel!

→ Jälgige töötades alati, et seisaksite turvaliselt ja kindlalt ning hoidke pidevalt tasakaalu.

Olge tagurpidi liikumisel ettevaatlik. Komistamisoh!

→ Töötage ainult päevavalguses või piisavalt hea valgustuse korral.

→ Ärge pingutage üle. Üleväsimuse vältimiseks vahetage tööasendeid ja pidage piisavaid puhkepause. See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.

Töö katkestamine

→ Mingil juhul ärge jätke turbotrimmerit töökohta ilma järelevalveta.

→ Kui Te töö katkestate, siis tõmmake aku välja ja pange trimmer hoiule turvalisse kohta.

→ Kui Te peaksite oma töö katkestama teise tööpiirkonda liikumiseks, siis lülitage tingimata

trimmer välja, oodake ära tööriista peatumine ja tõmmake aku välja. Kandke trimmerit alati lisakäepidemest.

Ümbritsevate olude arvestamine

→ Tutvuge ümbritsevate oludega ja pöörake tähelepanu võimalikele ohtudele, mida te masina müra tõttu kuulda ei pruugi.

→ Mingil juhul ärge kasutage trimmerit äikesehooh või vihma korral ega niisketes või märgades oludes.

→ Ärge töötage trimmeriga otseselt veekogude (basseinide, ojade või aiatiikide) ääres ega sees.

Aku ohutus

→ Tutvuge aku ohutusmärkidega.



TULEKAHJUOHT! Lühis!

→ **Mitte kasutada akuga sildkontakti loomiseks metalloisi.**



TULEKAHJUOHT!

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival alusel.

Hoidke laadijast ja akust eemal söövitavad, põlevad ning kergestisüttivad esemed.

Ärge katke laadijat ega akut laadimisprotsessi ajal kinni.

Suitsu tekkimise või tule korral tõmmake laadija otsekohe pistikupesast välja.

Laadijaks tohib kasutada ainult GARDENA akulaadijat. Kasutades teisi laadimiseadmeid, võite kahjustada akut ja isegi kutsuda esile tulekahju.



PLAHVATUSOHT!

Kaitske vahetusakut kuumuse ja tule eest. Ärge jätke pikemaks ajaks otsese päikese kätte.



Laadimiseadet ei tohi kasutada väljas.

→ **Laadimiseadet ei tohi kunagi hoida niiske ja märja käes.**

Laadige ja kasutage akut eranditult keskkonnades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Rikkis aku tuleb anda nõuetekohaselt jäätme-käitluse. Seda ei tohi saata posti teel.

Palun pöörduge üksikasjade täpsustamiseks oma kohalike jäätmekäitlustevõtete poole.

Laadija peab regulaarselt üle vaatama, et sellel poleks kahjustuste ega vananemise (rabaduse) märke, ning seda tohib kasutada ainult laitmatus seisukorras.

Kaasasolevat laadimiseadet tohib kasutada ainult kaasa pandud akude laadimiseks.

Mittelaetavaid akusid ei tohi selle laadimisega laadida (tuleoht).

Laadimise ajal ei tohi trimmerit käitada.

Ärge ladustage ega transportige akut mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Pärast aku tugevat koormamist lasta akul maha jahtuda.

Kasutage GARDENA akuga toote jaoks eranditult GARDENA originaalakusid.

Ärge laadige võortootjate akusid. Võib tekkida põlengu- ja plahvatusoht!

Hoiustamine

Turbotrimmerit ei tohi hoida temperatuuris üle 35 °C või otsese päikese käes.

Enne trimmeri hoiulepanekut eemaldage alati selle aku – nõnda väldite seadme väärkasutamist ja õnnetusi.

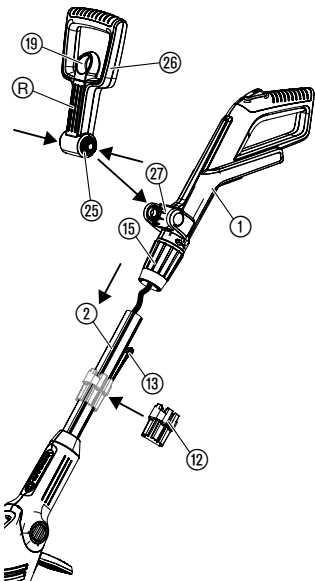
Turbotrimmerit ei tohi hoida staatilise elektrilaenguga kohas.

Oht! Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Oht! Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

2. Montaaž

Trimmeri monteerimine:



TÄHELEPANU!

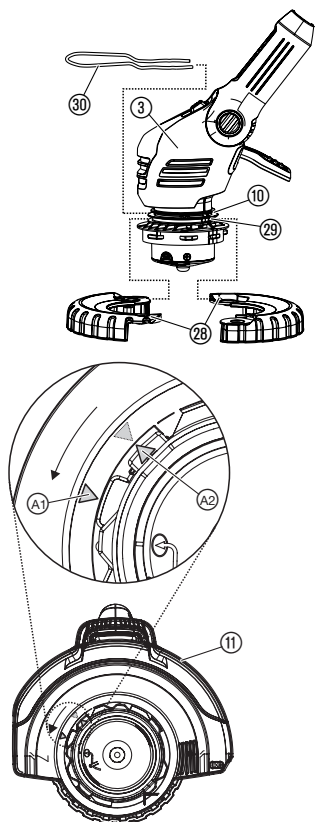
Käepidet tohib monteerida ainult siis, kui käepideme ja juhtraua vaheline kaabel on laitmatus seisukorras. Juhul kui kaabel on kahjustatud, ei tohi käepidet monteerida. Võtke sel juhul ühendust GARDENA teenindusega.



TÄHELEPANU!

Trimmerit tohib käitada ainult monteeritud kaitsekattega ⑪.

1. Võtke käepide ① koos juhtrauga ② ettevaatlikult pakendist välja. Seejuures ei tohi kaablile rakendada tõmbejõudu.
2. Tagage, et kinnitushülss ⑮ oleks avatud asendis (luku sümbol avatud).
3. Lükake käepide ① juhtraua ② otsa, kuni see kuuldavalt fikseerub. Seejuures ei tohi kaablit keerdu ajada ega kinni kiiluda.
4. Kontrollige käepidemest ① tõmmates, kas see istub juhtraual ② kindlalt. Monteerituna ei saa käepidet ① ja juhtrauda ② enam lahutada.
5. Keerake kinnitushülss ⑮ kinni (luku sümbol suletud).
6. Tõmmake lisakäepideme ⑳ lukustust ⑲, vajutage lisakäepideme ⑳ mõlemad plöksliited ㉔ sisse ja ühendage need, soontega ㉒ ettepoole, kinni plöksatades kinnituse ㉗ külge.



7. **Ainult art 9825 jaoks:** asetage tööratas 28 mõlemad pooled trimmeripea 3 alumise soone 29 ümber ja sulgege need, kuni nad kuuldavalt fikseeruvad.
8. Lükake taimekaitsekaar 30 eest trimmeripea 3 ülemise soone 10 sisse. Seejuures jälgige, et tööratas 28 saaks vabalt pöörelda (s.t viige kaar sisse paindega ülespoole).
9. Pistke kaitsekate 11 trimmeripea 3 otsa.
10. Pöörake kaitsekatet 11, kuni selle saab täielikult otsa suruda (mõlemad nooled A1, A2 on teineteise vastas).
11. Pöörake kaitsekatet 11 kellaosuti vastassuunas, kuni see kuuldavalt fikseerub.
12. Laiendage avatud kohast kergelt salve 12 ja lükake see juhtraua 2 otsa.
13. Lükake kuni 6 plasttera 13 salve 12 sisse, kuni terad kinni jäävad.

Tarnekomplekti kuulub 6 plasttera ja salv asendustera jaoks. Salves saab hoida kuni 6 asendustera.

Tera montaaži kohta terahoidjasse vt 7. Tõrgete kõrvaldamine "Plasttera vahetamine".

3. Kasutusele võtmine

Aku laadimine:



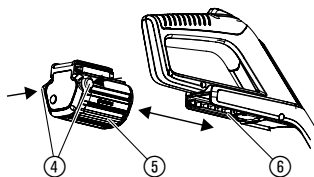
TÄHELEPANU!

Ülepinge purustab aku ja laadimisseadme.

→ Kontrollida, kas võrgupinge on õige.

Enne esimest kasutamist tuleb osaliselt laetud aku täielikult laadida. Laadimise kestus (tühja aku puhul) vt 9. Tehnilised andmed.

Liitumioonakut saab laadida igas seisundis ja laadimist võib igal ajal katkestada, ilma et see akut kahjustaks (ei ole mäluefektiga).



1. Vajutage mõlemad lukustuse avamise nupud (4) sisse ja tõmmake aku (5) käepidemel olevast akusahtlist (6) välja.
2. Ühendada laadimiskaabel (7) aku (5) külge.
3. Ühendada laadimisestadme pistik (8) pistikupesassa.

Aku laetakse, kui laadijal asuv laadimise märgutuli (9) vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev laadimise märgutuli (9) põleb roheliselt

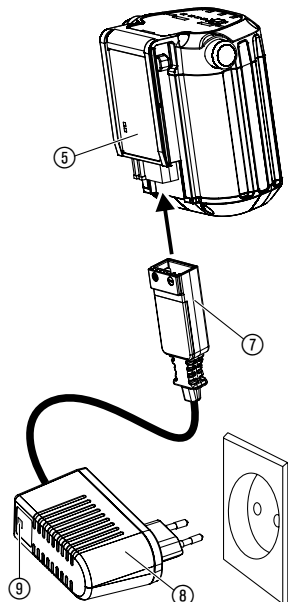
(Laadimiskestuse kohta vaata 9. Tehnilised andmed).

Aku laadimisoleku näit laadimise ajal:

100 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad (60 sekundiks)
66 – 99 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad, (L3) vilgub
33 – 65 % on laetud	(L1) põleb, (L2) vilgub
0 – 32 % on laetud	(L1) vilgub

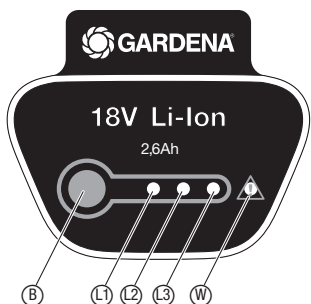
Kontrollige laadimisprotsessi ajal regulaarselt laadimise edenemist.

4. Kui laadimisprotsess on lõpule jõudnud, siis ühendage aku (5) laadijast (6) lahti. Kõigepealt ühendage aku (5) laadijast (6) lahti ja seejärel tõmmake laadija (8) pistikupesast välja.
5. Lükake aku (5) käepidemel olevasse akusahtlisse (6), kuni see kuuldavalt fikseerub.



Süvatühjenduse vältimine:

Kui aku on tühi, siis lülitab sügavtühjenduse kaitse seadme automaatselt välja enne, kui aku sügavalt tühjeneb. Selleks, et täislaetud aku ei tühjeneks pistikupesast lahti ühendatud laadija kaudu, tuleb aku pärast laadimist laadija küljest lahutada. Kui aku oli kauemaks kui 1 aastaks hoiule pandud, siis tuleb see uuesti täielikult laadida. Kui aku oli sügavalt tühjenenud, siis vilgub laadimise kontroll-lamp (9) laadimisprotsessi alguses kiiresti (2 korda sekundis). Kui laadimise kontroll-lamp (9) vilgub 10 minuti pärast ikka veel kiiresti, siis on tegemist tõrkega (vt 7. Tõrgete kõrvaldamine). Kui akul olev tõrke LED (W) vilgub, siis on tegemist tõrkega (vt 7. Tõrgete kõrvaldamine). Täielikult tühjenenud aku puhul võib minna umbes 20 minutit, enne kui akul olev LED hakkab laadimisolekut näitama. Laadimisprotsessi näitab igal ajal laadijal oleva LED (9) vilkumine.



Aku laadimisoleku näit käituse ajal:

→ Vajutage akul olevat nuppu (B).

66 – 99 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad
10 – 32 % on laetud	(L1) põleb
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub

4. Kasutamine

OHT!



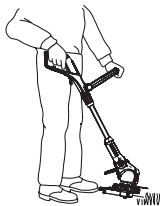
Vigastuste oht, kui trimmer käivitusnupu vabastamisel välja ei lülitu.

→ Ärge katke ohutus- ega lülitusseadiseid kinni (nt käepidemel oleva sisselülitustökise kinnisidumise teel).

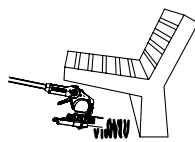
Vigastuste oht!

→ Enne iga tööasendi, juhtraua pikkuse, lisakäepideme või taimekaitsekaare muudatust tõmmake aku välja!

Ettevalmistus töö ajal hoidmiseks:



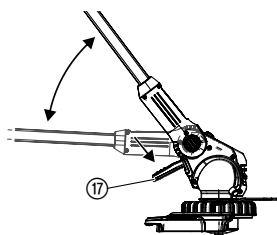
Tööasend 1:
Standardne trimmimine



Tööasend 2:
Takistustega trimmimine



Tööasend 3:
Üleulatuvate muruservade vertikaalne trimmimine



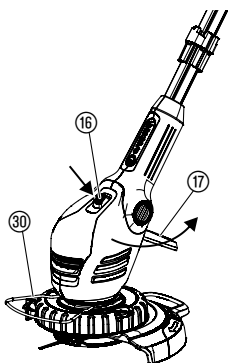
Tööasend 1:

Standardseks trimmimiseks.

Tööasend 2:

1. Vajutage jalgpedaali ⑰ ja langetage juhtraud allapoole, soovitud tööasendisse.
2. Laske jalgpedaal ⑰ lahti ja laske juhtraual fikseeruda.

TÄHELEPANU! Tööasendis 1 + 2 vältige trimmeripea kontakti pinnasega.



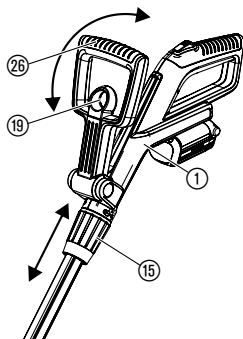
Tööasend 3 (ainult art 9825 jaoks):

Tööasendis 3 peab juhtraud olema kõige ülemises asendis!

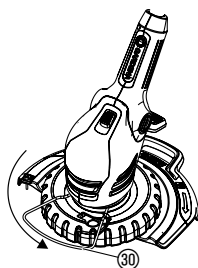
1. Pöörake taimekaitsekaar ⑳ 90° võrra **hoiustamisasendisse**, kuni see fikseerub.
2. Vajutage jalgpedaali ⑰ ja viige juhtraud kõige ülemisse asendisse.
3. Vajutage nuppu ⑯ ja pöörake trimmeripead 0° asendist 90° võrra, kuni see fikseerub.
4. Juhtige trimmerit muruserva pidi töö rattaga.

TÄHELEPANU! Trimmerit tohib kasutada ainult siis, kui trimmeripea on kas asendis 0° või 90° fikseerunud.

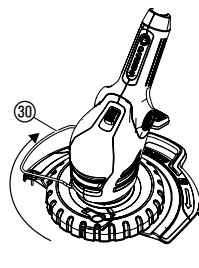
Turbotrimmeri kohandamine vastavalt kasvule:



Taimede kaitsekaare reguleerimine:



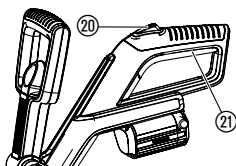
Töösens



Hoiustamisens

→ Taimede kaitsekaar 30 pöörata 90° vajalikule positsioonile, kuni see fikseerub.

Trimmeri käivitamine:



Trimmeri sisselülitamine:

1. Vajutage turvalülitit 20 ja hoidke seejärel käepidemel olevat käivitusnuppu 21 all.
2. Laske turvalüliti 20 jälle lahti.

Trimmeri väljalülitamine:

→ Laske käepidemel olev käivitusnupp 21 lahti.

Juhtraua seadistamine:

→ Vabastage kinnitushülss 16, tõmmake käepide 1 soovitud juhtraua pikkuseni välja ja keerake kinnitushülss 16 taas kinni.

Kinnitushülss 16 peab olema kinni keeratud nii tugevasti, et juhtrauda poleks võimalik paigast nihutada.

Lisakäepideme seadistamine:

→ Tõmmake lisakäepideme 26 lukustust 19, seadistage lisakäepide 26 soovitud kaldele ja laske riivistus 19 taas lahti.

Kui trimmer on kehasuurusele õigesti seadistatud, siis on kehahoiak püstine ja trimmeripea tööasendis 1 kergelt ettepoole kallutatud.

→ Hoidke trimmerit käepidemest 1 ja lisakäepidemest 26 nii, et trimmeripea oleks kergelt ettepoole kallutatud.

5. Hoiulepanek

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Laadida aku.
2. Hoidke trimmerit kuivas ja külmumisohuta kohas.

Soovitus:

Trimmeri võib käepidemest üles riputada. Riputatult hoidmisel pole trimmeripea asjatult koormatud.

Jäätmekäitus:
(vastavalt direktiivile
2012/19/EL)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste majapidamisjäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

→ Tähtis! Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



Li-ion

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma olmejäätmetest eraldi.

Tähtis!

Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Liitiumioonaku tuleb täielikult tühjendada.
2. Anda liitiumioonaku üle asjakohaseks käitlemiseks.

6. Hooldus

OHT!



Vigastuste oht noa tõttu!

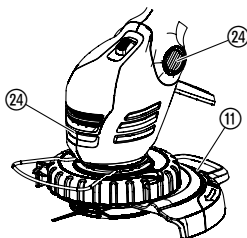
→ Enne trimmeri hooldust tõmmake aku kohe välja!

Kehavigastuste ja materiaalse vara kahjustamise oht!

→ Ärge puhastage trimmerit vee ega veejoga (iseäranis mitte kõrgsurve all).

Trimmeri puhastamine:

Õhutusavad peavad alati puhtad olema.



→ Pärast iga kasutamist puhastage kõik liikuvad osad, eriti eemaldage rohu- ja mustusejäägid kattest ⑪ ja õhutuspiludest ⑳.

7. Tõrgete kõrvaldamine

Vigastuste OHT



Vigastuste oht noa tõttu!

→ Tõrgete korral võtke aku kohe maha!

Plastterade vahetamine:



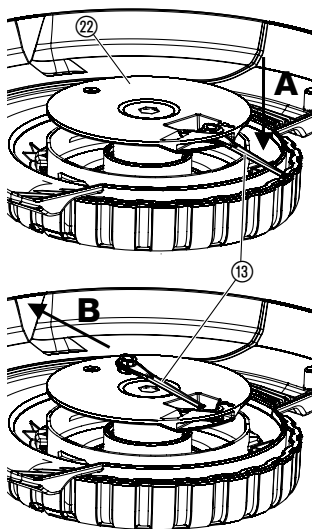
OHT ! Kehavigastused!

→ Mingil juhul ärge kasutage metallist löikeelemente, varuosi ega tarvikuid, millele GARDENA ei ole kasutusluba andnud.

Terad tohivad olla maksimaalselt poole pikkuseni kulunud. Kasutada võib ainult GARDENA varunuge. Varunuge saate osta GARDENA edasimüüjate käest.

- GARDENA asendusterad turbotrimmerile

art. nr. 5368



Plastterade demonteerimine:

1. Pöörake trimmer ümber.
2. Nooatsa kergelt painutada alla **(A)**, nuga **(13)** koos noahoidjaga lükata sissepoole **(22)** **(B)** ja siis tõmmata välja.

Plastterade monteerimine:

→ Uut nuga **(13)** seestpoolt lükata noahoidja metallprakku **(22)**, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Kui uus nuga ei ole paigaldatud õieti, võib nuga hakata vibreerima.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Turbotrimmer ei püga enam või pügab halvasti	Nuga on ära kulunud või liiga lühike. Nuga on katki.	→ Vahetage nuga. → Vahetage nuga.
Trimmer vibreerib tugevalt	Tera on liiga tugevalt kulunud ja kutsus esile tasakaalu kadumise.	→ Vahetage nuga.
Trimmer ei hakka tööle	Aku on tühi. Aku ei ole korralikult käepideme küljes. Mootori blokeering.	→ Laadida aku (vt 3. Kasutusele võtmine). → Panna aku käepideme külge nii, et lukustusnupud fikseeruvad. → Eemaldage blokeering ja käivitage seade uuesti.
Trimmer seiskub. Tõrke LED ^(W) vilgub	Aku ülekoormus. Ületati lubatud töötemperatuuri.	→ Oodake 10 sek. Vajutage akul olevat nuppu ^(B) ja käivitage seade uuesti. → Laske akul ca 15 min jahtuda. Vajutage akul olevat nuppu ^(B) ja käivitage seade uuesti.
Laadijal asuv laadimise märgutuli ^(Q) ei hakka põlema	Laadija või laadimiskaabel pole korrektselt pesasse ühendatud.	→ Ühendage laadija ja laadimiskaabel korrektselt pesasse.
Laadijal asuv laadimise märgutuli ^(Q) vilgub punaselt	Laadimise tõrge.	→ Ühendage laadija pesast lahti ja uuesti tagasi.
Trimmer seiskub. Tõrke LED ^(W) põleb	Aku tõrge / aku on defektne.	→ Vajutage akul olevat nuppu ^(B) ja käivitage seade uuesti.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Akut ei saa enam laadida	Aku on defektne.	→ Vahetada aku välja (art. nr. 9839).

Tohib kasutada ainult GARDENA originaalvahetusakut BLi-18 (art. nr. 9839).
Varuakusid saate GARDENA edasimüüjalt või otse GARDENA teenindusest.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega.
Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA Originaalaku BLi-18	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 9839
GARDENA Akulaadija 18 V	GARDENA aku BLi-18 laadimiseks.	art. nr. 8833
GARDENA asendusterad turbotrimmerile		art. nr. 5368
GARDENA varu-terahoidja	Saadaval GARDENA teenindusest.	

9. Tehnilised andmed

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (art. nr. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (art. nr. 9825)
Lõikelaius	230 mm	230 mm
Pöörlemiskiirus	ca. 9300 p/min	ca. 9300 p/min
Kaal koos akuga	ca. 2,8 kg	ca. 3,1 kg
Töökohaga seotud heitekoefitsient $L_{pa}^{1)}$ Määramatus k_{pa}	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
Müravõimsustase $L_{WA}^{2)}$	mõõdetud 83 dB (A) / kindlustatud 88 dB (A)	mõõdetud 82 dB (A) / kindlustatud 86 dB (A)
Määramatus k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Käevibratsioon $a_{vhw}^{1)}$ Määramatus k_a	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²	< 2,5 m/s ² 1,5 m/s ²
Aku	Liitium-loon (18 V)	
Aku maht	2,6 Ah	
Aku laadimise aeg	ca. 3,5 t 80 % / ca. 5 t 100 %	
Tühikäigul töötamise aeg *	ca. 60 min. (täislaetud aku korral)	

Laadija

Toitepinge/võrgusagedus	230 V / 50 – 60 Hz
Maks lähtevoolu tugevus	600 mA
Lähtepinge	18 V (DC)

Mõõtmismenetlus vastavalt ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG.

* Tegelik käiguage võib erineda äranäidatud tühikäigu ajast sõltuvalt kasutamisest, lõigatavast materjalist ja hooldusseisundist.



Antud vibratsioonitugevus mõõdeti vastavalt standardsele katsemenetlusele ning see võimaldab elektritööriista võrdlemist teistega. See võimaldab ka võimalikku seadme väljalülitamise aja hindamist. Vibratsioonitugevus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda antud väärtusest.

10. Teenindus/garantii

Teenindus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti.

Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/ jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumil korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

Kuluosad:

Kuluvad osad nagu nuga / terahoidja garantii alla ei kuulu.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to javno potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 72 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Tel.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@мага.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Cegotos, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 6833
 exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akrita Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Løjrevj 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70 26 4770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22807039
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92835 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 #57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezvoszgalgat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 oo@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanencho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayev Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,Ltd.
 108-4, SunDuk Bld.,
 YeongJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Moladaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg – Gasperich 2549
 Case Postale No.12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 1401
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Troskenveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@nes.ro
 Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@nes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11723 Belgrade
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pinnim
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dobstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte.
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718
 © GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com